RESOLUCIÓN DECECO Nº: 431-21

Salta, 02 JUN 2021

EXPEDIENTE Nº: 6306/19

V I S T O: Los contenidos programáticos para el Período Lectivo 2019, de la asignatura **SEMINARIO DE INGLÉS TÉCNICO**, del primer cuatrimestre de segundo año de las carreras Contador Público Nacional, Licenciatura en Administración y Licenciatura en Economía, Planes de Estudios 2003, que se dicta en Sede Salta de esta Universidad, presentado por el Profesor Gustavo Alejandro ZAPLANA, Docente responsable de la mencionada asignatura, y;

CONSIDERANDO:

Que por Resolución CD-ECO Nº 295/18 se establece la modalidad de presentación y aprobación de los contenidos programáticos y de las planificaciones de las diferentes cátedras que componen los planes de estudios dependientes de esta Unidad Académica.

Que la propuesta presentada cumple con las normativas vigentes de aplicación – Resolución CS Nº 320/03, 321/03 y 322/03.

Que la Dirección del Departamento de Idiomas emite informe a fs. 15 del Expediente de referencia, donde expresa su conformidad con los contenidos programáticos presentados de la asignatura SEMINARIO DE INGLÉS TÉCNICO, de las carreras Contador Público Nacional, Licenciatura en Administración y Licenciatura en Economía, Planes de Estudios 2003, que se dicta en Sede Salta.

Que a fs. 39 del Expediente de referencia, obra Despacho de la Secretaria de Asuntos Académicos donde informa que la planificación de la asignatura SEMINARIO DE INGLÉS TÉCNICO, para el Período Lectivo 2019, correspondiente al Departamento de Idiomas y perteneciente a las carreras de Contador Público Nacional, Licenciatura en Administración y Licenciatura en Economía, Planes de Estudios 2003, que se dictan en Sede Salta, cumplen con las normativas vigentes.

Que a fs. 40 del Expediente de referencia, obra Dictamen Nº 54/21 de la Comisión de Docencia, que fuera celebrada virtualmente por Plataforma Zoom, de fecha 17/03/21, donde aconseja la aprobación de los contenidos programáticos presentados de la asignatura SEMINARIO DE INGLÉS TÉCNICO, de las carreras de Contador Público Nacional, Licenciatura en Administración y Licenciatura en Economía, Planes de Estudios 2003, que se dictan en Sede Salta.

Que el Art. 113, inc. 8 de la Resolución A. U. Nº 01/96 –Estatuto de la Universidad Nacional de Salta establece como una atribución del Consejo Directivo la de aprobar programas analíticos y la reglamentación sobre régimen de regularidad y promoción.

Que mediante las Resoluciones Nº 420/00 y 718/02, el Consejo Directivo de esta Unidad Académica, delega al Señor Decano las atribuciones antes mencionadas.

POR ELLO: en uso de las atribuciones que le son propias,

451-21

EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS, JURÍDICAS Y SOCIALES
R E S U E L V E:

ARTÍCULO 1º.- TENER POR APROBADOS los contenidos programáticos, para el Período Lectivo 2019, que obran de fs. 7 a 14 del Expediente de referencia, de la asignatura **SEMINARIO DE INGLÉS TÉCNICO**, del primer cuatrimestre de segundo año de las carreras Contador Público Nacional, Licenciatura en Administración y Licenciatura en Economía, Planes de Estudios 2003, que se dicta en Sede Salta de esta Universidad, presentado por el Profesor Gustavo Alejandro ZAPLANA, Docente responsable de la mencionada asignatura y que obra como Anexo I de la presente resolución.

ARTÍCULO 2º.- HÁGASE SABER al Departamento de Idiomas, al Profesor Gustavo Alejandro ZAPLANA, a las Direcciones General Académica, de Alumnos y de Informática y al C.E.U.C.E., para su toma de razón y demás efectos.

ahl/lc

Cra. María Rosa Panza de Miller
Secretaria de As. Académicos
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.

FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS, JURIDICAS Y SOCIALES - UNSA -

Esp. ANGÉLICA ELVIRA ASTORGA
VICE DECANA
Fac. de Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa

ANEXO I – RESOLUCIÓN Nº 431-21

CONTENIDOS PROGRAMÁTICOS

ASIGNATURA: Seminario de Inglés Técnico
DEPARTAMENTO DOCENTE: Dpto. de Idiomas
CARRERA(S): LA, LE, CPN
AÑO DE LA CARRERA: 2do.
PLAN DE ESTUDIOS: 2003
CARGA HORARIA: TOTAL 30 hs- SEMANAL: 2 hs.

SEDE: Central, Salta Capital
CUATRIMESTRE: Primero
PERIODO ACADÉMICO: 2019

EQUIPO DOCENTE

DOCENTE	GRADO ACADEMICO MAXIMO	CATEGORÍA	DEDICACIÓN
Zaplana, Gustavo Alejandro	Profesor Adjunto	Regular	Semiexclusiva
Néspoli, Valeria	Jefe de Trabajos Prácticos	Regular	Semiexclusiva
Moreno, Dora Susana	Jefe de Trabajos Prácticos	Regular	Semiexclusiva
Jiménez, Ana María	Profesor Auxiliar de Primera categoría	Regular	Simple

INTEGRACIÓN DE LA ASIGNATURA EN EL PLAN DE ESTUDIOS

El valor del dominio del idioma inglés para la lectura y comprensión de la literatura propia de especialidad vinculada con perfiles profesionales de las Ciencias Económicas redunda en la posibilidad de acceso a información publicada en esa lengua. El desarrollo de estrategias lectoras en inglés permitirá a los aprendientes acceder a y adquirir información vinculada con el ámbito que les compete, y ampliar de esta manera su bagaje cultural y de contenido específico de su área de estudio. Por lo tanto, el aprendizaje de los rudimentos básicos de la lengua inglesa y el desarrollo de destrezas para la lectura adquieren relevancia en las carreras de este campo disciplinar tan amplio. Así, este espacio curricular se vincula transversalmente de manera diacrónica y sincrónica con las otras asignaturas de los respectivos planes de estudios, puesto que los textos que se leen los estudiantes están estrechamente vinculados con ellas.

Contenidos Mínimos: Reconocimiento de diferentes tipos textuales. Reconocimiento de las categorías semántico-gramaticales. Aplicación de diferentes estrategias lectoras. Uso operativo del diccionario bilingüe. Transferencia de información de textos en lengua extranjera al español. Textos descriptivos que presenten enumeraciones, definiciones, clasificaciones y la problemática discursiva y gramatical que los caracteriza. Textos narrativos que presenten biografías o relatos, textos instructivos, textos argumentativos y las problemáticas discursivas y gramaticales que los caracterizan.

OBJETIVOS

Objetivo General: Capacitar a los alumnos para leer textos en inglés orientados a las Ciencias Económicas con ayuda del diccionario bilingüe.

Objetivos Específicos:

Los alumnos serán capaces de:

- reconocer las características de los tipos textuales más comunes del discurso académico (textos expositivos con estructuras descriptivas y narrativas y conceptuales con

argumentación simple, y textos instructivos de entre 250 y 350 palabras),

- reconocer e interpretar el sistema léxico-sintáctico del inglés académico,
- reconocer e interpretar los marcadores de cohesión lexical y gramatical en el discurso académico y los factores de coherencia,
- aplicar estrategias de lectura: mectacognitivas, cognitivas (visuales y lingüísticas) y sociales, y
- usar apropiadamente el diccionario bilingüe.

PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICO Y DE EXAMEN)

CONTENIDOS CONCEPTUALES

Unidad 1-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura descriptiva. Ejemplo: índice de un libro

Problemática gramatical y discursiva: la frase nominal: su estructura (núcleo y modificadores).El sustantivo y sus plurales. El adjetivo y palabras en función de adjetivo. Afijos. Importancia de la jerarquización de la información en el texto (tipografía, enumeración y organización del texto)

Unidad 2-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura descriptiva (clasificación, definición; descripción)

Problemática gramatical y discursiva: la oración: simple, compuesta y compleja. Formas verbales en tiempo presente: "Present Simple", "Present Progressive" (voz activa y voz pasiva). Pronombres. Participio pasado. Formas –ing. Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, comparación, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Referentes.

Unidad 3-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura narrativa. Ejemplo: biografías, historia de investigaciones hechas en el pasado, etc.

Problemática gramatical y discursiva: Formas verbales en tiempo pasado: "Past Simple", "Present Perfect" y "Past Perfect" (voz activa y pasiva). Relaciones lógico-semánticas temporales y causales. Marcadores de tiempo. Conectores lógicos.

Unidad 4-

Lectura de textos expositivos instructivos. Ejemplo: instructivos para llenar formularios.

Problemática gramatical y discursiva: Modo Imperativo. El infinitivo de propósito. Verbos auxiliares modales. Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, secuencia cronológica, causa-efecto, adición. Conectores lógicos. Marcadores de espacio y de secuencia.

Unidad 5-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura/ trama conceptual (argumentativa)

Problemática gramatical y discursiva: Relaciones lógico-semánticas de causa-efecto, contraste, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Oraciones condicionales.

PROCEDIMENTOS (Actividades generales)

1- Aplicación de estrategias de lectura:

- Estrategias de aproximación al texto
- Estrategia de búsqueda de idea general
- Estrategia de búsqueda de información específica
- Estrategia de monitoreo

2- Identificación de elementos gramaticales y de cohesión gramatical y lexical
3- Identificación de las características de los distintos tipos de textos expositivos
4- Demostración de la comprensión del contenido del texto en inglés a través de la resolución de distintas tareas dadas en español

ACTITUDES A DESARROLLAR EN LOS ALUMNOS:

- Desarrollo de una actitud responsable y comprometida hacia el estudio y el cumplimiento de las actividades académicas
- Respeto por la normativa que impone el texto escrito y el lenguaje académico
- Valoración del idioma inglés como lengua internacional en el ámbito académico
- Valoración del español formal en las producciones según los criterios de corrección y adecuación
- Valoración de la contribución de los conocimientos disciplinares previos en la comprensión
- Auto-reflexión sobre las estrategias usadas en la interpretación de los textos
- Desarrollo de la responsabilidad y autodisciplina en el estudio con la modalidad a distancia
- Cuidado del material de estudio propio, ajeno y de la institución

BIBLIOGRAFÍA:

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL ALUMNO			
AUTOR	**TITULO**	**EDITORIAL**	**Lugar y año de edición**
Saravia, G. y Moreno, L.	Cartilla de Teoría – Seminario de Inglés Técnico	(Material elaborado y editado por ex - docentes de Cátedra de Inglés de la Facultad de Cs. Económicas)	Salta, 2008
Zaplana, G., Néspoli, V., Moreno D. S., y Jiménez, A. M.	Cartilla de Trabajos Prácticos – Seminario de Inglés Técnico	(Material elaborado por la Cátedra de Inglés de la Facultad de Cs. Económicas)	Salta, 2018

Diccionarios:

Cabanellas de Las Cuevas, G. y Hoague, E.C.	Diccionario de Economía, Finanzas y Empresa. Tomo I (Inglés-Español)	Heliastas	Buenos Aires, 2005
Delacroix, L. (Director)	Longman Diccionario Pocket: inglés-español, español-inglés para	Pearson Education Limited	Harlow, 2010

	estudiantes latinoamericanos		
Fox, G. (Editor)	Macmillan Diccionario Pocket: español-inglés, inglés-español	Macmillan Publishing Limited	Buenos Aires, 2013
Galimberti Jarman, B., Russell, R., Rollin, N. y otros (Directores)	The Oxford Spanish Dictionary: Spanish-English, English-Spanish	Oxford University Press	New York, 2008
Gil Esteban, R.	English-Spanish Banking Dictionary	Paraninfo	Madrid, 2000
López, S y Watt, D. (Editores)	The Oxford Business Spanish Dictionary	Oxford University Press	New York, 2002
Marcheteau, M., Dahan, L., Berman, J. P., Pelloux, C., Savio, M. y Gómez Mont, J.	Larousse Diccionario Económico Comercial Financiero Español Ingles/English Spanish	Larousse	México, 2010
Oxford Editores	Diccionario Oxford Pocket para estudiantes argentinos de inglés	Oxford University Press	New York, 2014

OTRAS PUBLICACIONES

Otros diccionarios bilingües de inglés general disponibles en biblioteca o que puedan adquirir los estudiantes.

Diccionario bilingüe virtual:

Frhaling, G. (Dir. Gral.) *Linguee. Traductor online.* Alemania: DeepL GmbH. https://www.linguee.es/espanol-ingles/page/imprint.php

BIBLIOGRAFÍA DEL DOCENTE

AUTOR	TITULO	EDITORIAL	Lugar y año de edición
Arnaudet, M. y Barret, M.	Approaches to Academic Reading and Writing	Prentice Hall Regents	New York, 1984
Cook, G.	Discourse.	Oxford University Press	Oxford, 1989
Crombie, W.	Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design.	Oxford University Press	Hong Kong, 1985
Grellet, F.	Developing Reading Skills	Cambridge University Press	Cambridge, 1986
Halliday, M. y Hassan, R.	Cohesion in English	Longman	New York, 1985
Hatim, B.	Discourse and the Translator	Longman	Singapore, 1990

FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS, JURIDICAS Y SOCIALES UNSA

Hatim, B.	Teaching and Researching Translation	Pearson Education Limited	Malaysia, 2001
Hutchinson, T. y Waters, A.	English for Specific Purposes	Cambridge University Press.	Great Britain, 1987
Kaufman, A. M. y Rodríguez, M. E	La escuela y los textos	Santillana	Buenos Aires, 1993
Menéndez, S. M.	Gramática textual	Plus Ultra	Buenos Aires, 1993
Rueda de Twentyman, N. y Aurora, E.	Claves para el estudio del texto	Comunicarte	Buenos Aires, 2004.
Solé, I.	Estrategias de lectura	Graó	Barcelona, 1996
Wallace, C.	Reading	Oxford University Press	Oxford, 1992

ESTRATEGIAS Y MODALIDADES DE ENSEÑANZA

(Marcar con una x las utilizadas)

Clases expositivas	X	Análisis de textos	X
Aula Taller		Problematización	
Trabajo Individual	X	Resolución de ejercicios	X
Trabajo en grupos de pares		Resolución de situaciones problemáticas	
Exposición oral de alumnos		Estudio de casos	
Debates		Análisis de incidentes críticos	
Diseño y ejecución de proyectos		Ejercicios de simulación	
Seminarios-Monografías		Prácticas en Instituciones	
Clases virtuales	X	Visitas guiadas	
Otras: Modalidad de enseñanza semipresencial			

REGLAMENTO DE CÁTEDRA

ORGANIZACIÓN DEL ÁREA CURRICULAR

El área curricular está organizada en clases teóricas y prácticas. Debido a la modalidad semipresencial que se sigue, se dan encuentros teóricos los días viernes (2 horas), y los alumnos resuelven los trabajos prácticos y realizan su auto corrección de manera individual con la clave de auto-corrección provistas por los docentes de la cátedra.

METODOLOGÍA DE DICTADO DEL ÁREA CURRICULAR

El dictado de la materia se realizará con la modalidad semipresencial (o a distancia combinada). Esta modalidad contribuye con el dictado de asignaturas a grandes números de alumnos (entre 600 y 1000, que es el caso recurrente de este Seminario) con un número muy acotado de docentes (4), y espacio físico reducido. La metodología de dictado se especifica en detalle a continuación.

El primer encuentro presencial es orientador y en él se informa sobre:

- la forma de estudiar con esta modalidad alternativa en donde la interactividad se da entre el estudiante y el material; el estudiante y los docentes, y los estudiantes entre sí,
- los requisitos para promocionar o regularizar la materia,

- las dos modalidades de consultas que serán ofrecidas (presenciales en el box de Inglés o a distancia vía e-mail) y se presentan a los docentes de la cátedra, que son los tutores responsables estos espacios,
- Los encuentros presenciales de los días viernes (2 horas) que serán orientadores y expositivos, y en ellos se realizarían las siguientes actividades:
  - revisión expositiva de temas gramaticales que presenten dificultad general en los alumnos,
  - revisión de los diferentes aspectos de la modalidad semipresencial y las dificultades que pueden ir generando en el estudio de los distintos temas y en la resolución de los trabajos prácticos,
  - recolección de datos de los alumnos que puedan ayudar a mejorar el material didáctico para su óptimo aprovechamiento, y
  - aclarar todo tipo de duda en lo que respecta al desarrollo de los contenidos de la asignatura.

Se aclara que estos encuentros presenciales no son obligatorios ya que los alumnos pueden realizar su auto aprendizaje con el material de la asignatura (Cartilla Teórica y Cartilla de Trabajos Prácticos) que está diseñado para ello.

Los encuentros presenciales obligatorios son las evaluaciones (dos parciales y sus correspondientes recuperatorios).

DISTRIBUCIÓN DE LA CARGA HORARIA SEMANAL

La asignatura se dicta los días viernes, 2 horas para dar cumplimento a las 30 horas cuatrimestrales.

MODALIDAD DE APROBACIÓN DE LA ASIGNATURA

El "Seminario de Inglés Técnico" puede promocionarse, regularizarse, o el alumno puede optar por rendir un examen final en condición de alumno libre.

CRITERIOS y SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación formativa: se lleva a caboen forma permanente en las consultas y en los encuentros presenciales.

Evaluación de progreso: consiste de dos exámenes parciales con sus correspondientes exámenes recuperatorios. Al ser evaluaciones escritas formales, los alumnos trabajan en forma individual, con diccionarios bilingües. Las actividades de lecto-comprensión que incluyen los exámenes son del mismo tipo que los estudiantes resuelven en los trabajos prácticos. Los contenidos a evaluar están claramente especificados en el cronograma de actividades para el área curricular. La corrección de los exámenes es llevada a cabo por los docentes de la Cátedra.

Para tener acceso al recuperatorio de cada examen parcial, los alumnos DEBEN indefectiblemente haber asistido al examen parcial. Aquellos alumnos ausentes en los parciales sólo serán aceptados en los recuperatorios con la debida justificación comprobable por constancia que será adjuntada a una nota que se elevará al Director del Dpto. de Idiomas al menos 5 días hábiles antes de la fecha del examen recuperatorio. El director del Dpto de Idiomas analizará cada caso particular y decidirá la aceptación de estos alumnos en el recuperatorio.

REQUISITOS Y CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD

Debido a que el curso es semipresencial con instancias presenciales evaluativas, no se solicita ningún porcentaje de asistencia. La asistencia requerida obligatoria es a los exámenes parciales.

Para regularizar este Seminario, los alumnos deben aprobar los dos parciales del cuatrimestre o sus respectivos recuperatorios con una calificación mínima de 4 puntos. Solamente aquellos alumnos que hayan obtenido menos de 4 puntos en los exámenes parciales pueden presentarse al recuperatorio correspondiente. Para poder acceder a los recuperatorios, los estudiantes deben indefectiblemente haber realizado los exámenes parciales, pudiendo justificar fehacientemente su inasistencia. Los alumnos regulares deben rendir examen final.

REQUISITOSY CONDICIONES PARA OBTENER LA PROMOCIÓN

Para promocionar el Seminario, los alumnos deben aprobar los dos parciales del cuatrimestre con nota de 7 puntos o más en cada uno sin asistir a sus respectivos recuperatorios. Los alumnos promovidos quedan exentos de rendir el examen final, y su nota de promoción resultará del promedio redondeado de las calificaciones obtenidas en el examen parcial.

EXAMEN FINAL ESCRITO PARA ALUMNOS REGULARES Y LIBRES

Se aprueba con 4 puntos o más. La longitud de los textos y las actividades solicitadas para demostrar su comprensión son similares a las del segundo examen parcial (hasta 350 palabras). Los alumnos libres tienen que realizar un ejercicio adicional con el que demostrarán sus conocimientos sobre la identificación de algún tema gramatical o de la cohesión del discurso.

PROCESOS Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

DE LA ENSEÑANZA

La revisión de los diferentes aspectos de la modalidad semipresencial y las dificultades que pueden ir generando en el estudio de los distintos temas y en la resolución de los trabajos prácticos se evaluará en los encuentros presenciales mediante:

- el empleo de un diario de campo. Este tipo de instrumento de recolección de datos consistirá de una narración/descripción minuciosa y periódica de lo que acontece en los encuentros con los alumnos, teniendo en cuenta sus preguntas, inquietudes y consideraciones del material y la metodología de enseñanza, que redundará en la mejora del quehacer del proceso de enseñanza.
- dos encuestas semiestructuradas (con preguntas cerradas y abiertas). Se realizará cada una después de los dos exámenes parciales, que posibilitarán analizar la apreciación detallada del proceso de enseñanza por parte de los estudiantes (grado de concreción de las metas formuladas, nivel de cumplimiento de lo programado, etc.), de los recursos (espacio, tiempo, materiales, etc.) y de la calidad de los docentes dentro y fuera del espacio educativo (presencial y virtual).
- una grilla de auto-evaluación del proceso. Cada uno de los docentes de la Cátedra completará un formulario semiestructurado cuya valoración personal y a conciencia dará cuentas de los aspectos positivos y negativos de su labor pedagógica teniendo en cuenta los aspectos que también evaluarán los estudiantes (mencionados en el

ítem anterior). Este último instrumento permitirá realizar una triangulación de datos con lo recolectado anteriormente y llegar a conclusiones puntuales.

DEL APRENDIZAJE

El proceso de aprendizaje de los contenidos curriculares será medido a partir de la evaluación formativa y la evaluación de progreso, teniendo en cuenta los siguientes instrumentos de evaluación:

- un examen de diagnóstico inicial, que permitirá corroborar qué tipo de estrategias lectoras realizan los estudiantes en su propia lengua, y qué conocimientos básicos de la lengua extranjera tienen los estudiantes;
- los exámenes parciales y sus respectivos recuperatorios, que no tan solo brindarán un panorama general del aprendizaje (la calificación obtenida), sino también de las estrategias metacognitivas y cognitivas que aplican los estudiantes en el proceso de lecto-comprensión. Éstas están representadas en las distintas actividades de demanda cognitiva creciente que incluyen los exámenes; y
- encuesta final (estructurada) que permitirá dar cuenta de las estrategias lectoras (metacognitivas, cognitivas y sociales) que adquirieron los estudiantes en el curso. Esta encuesta permitirá triangular datos con los obtenidos del diagnóstico inicial y del análisis de los exámenes parciales.

Cra. María Rosa Panza de Miller
Secretaria de As. Académicos
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.

FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS, JURIDICAS Y SOCIALES - UNSA -

Lic. ANGÉLICA ELVIRA ASTORGA
VICE DECANA
Fac. de Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa